

Manitobas
Schulzeugnis

Informationen
für
Eltern

K L A S S E N 9 B I S 1 2



Manitoba Education
hat verpflichtend
für alle Schulbezirke
ab dem Schuljahr
2013/2014 ein neues
Zeugnis eingeführt.

Allgemeines

Warum gibt es ein neues Zeugnis?

Die Regierung von Manitoba hat ein neues Schulzeugnis eingeführt, um die Bildungsqualität in Manitoba zu verbessern und um stärkere Partnerschaften zwischen Schülern, ihren Lehrern und den Eltern zu schaffen.

Bisher sahen die Zeugnisse in verschiedenen Schulbezirken unterschiedlich aus, manchmal war das sogar innerhalb eines Schulbezirks der Fall. Das neue Zeugnis soll sicherstellen, dass Eltern einheitliche, klare Informationen darüber bekommen, wie gut ihre Kinder lernen, welche Schritte das Lernen verbessern und wie sie ihren Kindern helfen können.

Wird das neue Zeugnis leicht zu verstehen sein?

Das Zeugnis wird in einfacher, klarer Sprache geschrieben. Es gibt Auskunft über die Stärken Ihres Kindes und die Bereiche, in denen Ihr Kind Unterstützung nötig hat. Wenn Sie Fragen zum Zeugnis haben, können Sie mit dem Lehrer Ihres Kindes sprechen.

Ist das Zeugnis für alle Klassenstufen gleich?

Es gibt drei verschiedene Zeugnisformate: eines für Klassen 1 bis 6, eines für Klassen 7 und 8 und eines für Klassen 9 bis 12.

Gibt es Lehrerkommentare auf dem Zeugnis?

Ja. Lehrer schreiben Kommentare bzgl. Schularbeit und Verhalten Ihres Kindes. Diese Kommentare sollen darstellen, wie es um Ihr Kind steht und wie Sie Ihrem Kind beim Lernen helfen können.

Wie wird mein Kind bewertet?

Noten für schulische Leistung zeigen, wie gut der Schüler die Lernziele des Lehrplans erfüllt. Dieser Aspekt wird als Kriteriumhinweisbenotung bezeichnet. Schulische Leistungsnoten basieren nicht darauf, wie Ihr Kind im Vergleich zu anderen Schülern abschneidet. Faktoren wie persönliche Einstellung, Bemühen und Verhalten werden separat von schulischen Leistungen aufgezeigt. Es ist allgemein bekannt, dass diese Faktoren schulische Leistungen und damit auch die Noten beeinflussen, jedoch gibt eine separate Darstellung den Eltern besseren Einblick in die Stärken und verbesserungswürdige Bereiche Ihres Kindes.

Lehrer geben Ihren Schülern viele Möglichkeiten, ihre Kenntnisse und das Verständnis in einem Fach zu zeigen. Leistungsnoten reflektieren generell die neuesten und durchgängigen schulischen Leistungen Ihres Kindes. Das bedeutet zum Beispiel, dass eine schwache Note aus einer Aufgabe am Anfang des Schultrimesters oder -semesters nicht einbezogen wurde, um die Endnote Ihres Kindes zu berechnen, wenn es später konsequent besseres Verstehen in diesem Bereich gezeigt hat.

Wie werden die Noten dargestellt?

Schülernoten werden in Prozent dargestellt.

Kann mein Kind "durchfallen", also eine Klassenstufe wiederholen müssen?

Ja. In den Klassen 9 bis 12 (High School) werden Anrechnungspunkte gesammelt, die als Leistungsnachweis von Lernzielen gelten, die im Manitoba Lehrplan festgelegt sind. Eine Endnote, die unter 50% liegt, bedeutet, dass der Schüler keine ausreichenden Kenntnisse und Fähigkeiten in diesem Kurs aufweist.

Wann wird das Zeugnis nach Hause geschickt?

Schulen mit Semesterprogramm schicken Zeugnisse zwei mal pro Semester nach Hause. Schulen mit Trimesterprogramm schicken jeweils ein Zeugnis im Herbst, im Frühling und am Ende des Schuljahres.

Bekomme ich vom Lehrer zu anderen Zeiten Informationen?

Ja. Das Zeugnis ist nur eine Art der Kommunikation mit den Eltern. Andere Kommunikationsmöglichkeiten sind z.B. Telefongespräche, E-Mails, informelle Entwicklungsberichte, Elternabende, von Schülern geführte Konferenzen und Schulinformationsblätter.

Was soll ich tun, wenn ich mir Sorgen mache um die schulischen Leistungen meines Kindes?

Sprechen Sie mit dem Lehrer Ihres Kindes. Eine Liste von Bereichen, in denen Ihr Kind Schwierigkeiten hat, ist hilfreich. Fragen Sie den Lehrer, wie Sie Ihrem Kind dabei helfen können, in der Schule Erfolg zu haben.



In diesem Dokument
bezieht sich der
Ausdruck Eltern
auf Eltern oder
Erziehungsberechtigte.
Die Ausdrücke Schüler,
Lehrer usw. beziehen
sich auf beide
Geschlechter

Schülerprogrammgestaltung

Die *Programmgestaltung* Ihres Kindes bezieht sich darauf, ob dem stufenmäßigen Lehrplan gefolgt wird oder ob ein Programm entwickelt wurde, das den Lernbedürfnissen Ihres Kindes angepasst ist.

In Klassenstufen 9 bis 12 (High School) wird ein dreistelliges Nummernsystem verwendet. Die dritte Stelle (z.B. 20F – also in diesem Fall das „F“) bezieht sich auf die Art des Programms, das auf Ihr Kind zutrifft. Wenn Ihr Kind dem stufenmäßigen Lehrplan in einem Fach folgt, so zeigt sein Zeugnis einen der folgenden Buchstaben:

F (Basis), S (Spezialisiert) oder G (Allgemein).

Wenn Ihr Kind dem stufenmäßigen Lehrplan in einem Fach *nicht* folgt, so weist das Zeugnis eine der folgenden drei Programmarten (und die darauf verweisenden Buchstabencodes) auf.

1. Programm M

„M“ bezieht sich auf ein modifiziertes Programm, das wegen einer geistigen (kognitiven) Behinderung erforderlich ist. Die Noten, die der Schüler im Zeugnis bekommt, reflektieren die Lernziele für diesen Schüler, wobei diese Ziele im individuellen Bildungsplan (IEP) eindeutig dargelegt werden.

2. E Programmgestaltung

„E“ bezieht sich auf ein Programm für Englisch als Zusatzsprache. Ein Schüler in den ersten Lernphasen von Englisch als Zusatzsprache konzentriert sich auf das Erlernen von Englisch in diesem Fachgebiet. Die Noten dieses Schülers basieren auf einem Gleichgewicht von Sprach- und Fachgebietlernzielen, die dem individuellen Sprachentwicklungsniveau dieses Schülers entsprechen. Diese Ziele werden im EAL-Bildungsplan eindeutig dargelegt.

3. L Programmgestaltung

„L“ bezieht sich auf französische Lese- und Schreibfähigkeit und gilt nur für das Français Programm und für das französische Immersionsprogramm in den Klassen 9-12. Ein Schüler, der mehr Hilfe bei der Entwicklung ihrer Fähigkeiten in Französisch benötigt, um dem Provinzlehrplan erfolgreich nachzukommen, kann sich darauf konzentrieren, Französisch im Zusammenhang mit ihren Fächern zu lernen. Die Noten dieses Schülers basieren auf einem Gleichgewicht von Sprach- und Fachgebietlernzielen, die dem individuellen Sprachentwicklungsniveau dieses Schülers entsprechen. Diese Ziele werden im französischsprachigen Bildungsplan eindeutig dargelegt.

In dem Muster unten sehen Sie die Programmarten rot umrandet. In diesem Fall folgt der Schüler einem modifizierten („M“) Programm im Schulfach Mathematik.



	Attendance and Achievement							Learning Behaviours							
	Term 1			Term 2			Final			Term 1			Term 2		
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	
Semester:	Course: Mathematics 10(M)														
Teacher:			%			%	%	%							
Credit Value:	Comments:							<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)							
Credits Earned:															

Schulische Leistungen nach Provinzerwartungen

Eine Notenskala in Prozent auf den Schülerzeugnissen zeigt die Gesamtnote für jedes belegte Schulfach. Die Tabelle unten stellt dar, wie sich die Notenskala in Prozent auf die schulischen Leistungen in diesem Fach bezieht, sowie andere Codes, die angewendet werden. Bitte beachten Sie, dass die Notenskala für Sport/Gesundheitslehre in den Klassenstufen 11 und 12 nicht in Prozent angegeben wird. Stattdessen werden die Codes **CO** und **IN** im Zeugnis verwendet.

Academic Achievement of Provincial Expectations	Percentage Grade
Very good to excellent application of concepts and skills	80% to 100%
Good understanding and application of concepts and skills	70% to 79%
Basic understanding and application of concepts and skills	60% to 69%
Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	50% to 59%
Does not yet demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; students with a final grade of less than 50% are not granted course credit; see teacher comments	Less than 50%

Additional Codes

Course Complete: Final passing grade for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education.	CO
Course Incomplete: Final grade showing insufficient evidence of learning for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education. May also be used in other courses but not as a final grade.	IN
No exam applies	NE
No mark for the school-based final exam or provincial test, where applicable	NM

Unten ist ein Beispiel eines Zehntklässlers, der Wissenschaft im regulären stufenmäßigen Lehrplanprogramm belegt. Es zeigt auch die drei Lernverhalten, die weiter unten beschrieben werden. Diese Note beinhaltet ein Abschlussexamen, das 20% der Gesamtnote ausmacht.



	Attendance and Achievement							Learning Behaviours						
	Term 1			Term 2			Final	Term 1			Term 2			
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility
Semester: 1 Teacher: Ms Osmand Credit Value: 1 Credits Earned: 1	Course: Science 20F													
	2	1	70%	3	1	75%	80%	76%	C	U	S	U	S	C
	Comments:							<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)						

Schulabschluss in der High School

Schüler in den Klassen 9 bis 12 (High School) sammeln Anrechnungspunkte in jedem ihrer Schulfächer auf ihren Schulabschluss hin, wenn sie das Fach mit einer Note von mindestens 50% bestehen.

Informationen bzgl. Schulabschlussvoraussetzungen sind online für Eltern verfügbar unter:

www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad_require.html

Es ist wichtig für Sie und Ihr Kind, sicher zu sein, dass die Anrechnungspunkte, die Ihr Kind sammelt, zum Schulabschluss führen werden und dass Ihr Kind die richtigen Fächer belegt, die Voraussetzung für die Zukunftspläne Ihres Kindes nach dessen Schulabschluss sind. Das Zeugnis beinhaltet eine Tabelle, die zeigt, welche Fortschritte Ihr Kind auf den Schulabschluss hin macht. Wenn Sie Fragen dazu haben, wenden Sie sich bitte an die Schule Ihres Kindes.

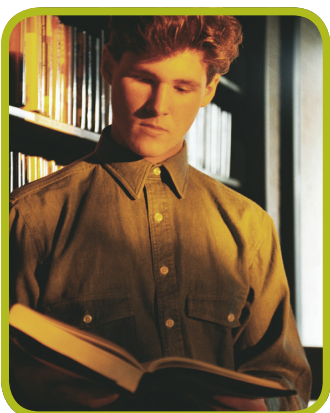
Lernverhalten

Zusätzlich zu schulischer Leistung reflektiert das Zeugnis die Bemühungen und die Einstellung, das Ihr Kind im Unterricht an den Tag legt. Diese werden unter "Lernverhalten" dargestellt, wie in den Beispielen auf den vorherigen Seiten und unten verdeutlicht. Der IEP Kasten in diesem Abschnitt wird angewendet, wenn Ihr Kind einen individuellen Bildungsplan hat, der sich auf Ziele bzgl. seines Lernverhaltens beziehen.

Learning Behaviours	
Scale	C: Consistently – almost all or all of the time S: Sometimes – less than half of the time U: Usually – more than half of the time R: Rarely – almost never or never
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

Lernverhalten werden nicht direkt in Schülernoten einbezogen, aber sie können die schulischen Leistungen beeinflussen. Die Entwicklung von positivem Lernverhalten kann sich auf den zukünftigen Erfolg von Schülern auswirken, sowohl in der Schule als auch außerhalb. Wenn Schüler unabhängig arbeiten, ergreifen sie Initiative und respektieren die Werte des Klassenzimmers, wobei diese wiederum einen direkten Einfluss auf viele Aspekte ihres Lebens haben werden.

Für Schüler im französischsprachigen Immersionsprogramm gibt es Lernverhaltensaspekte bzgl. des Sprachgebrauchs.



Weitere Informationen erhalten Sie hier

Besuchen Sie die Website von Manitoba Education für weitere Informationen darüber

- was Ihr Kind in **verschiedenen Fächern** lernt:
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/ (Englisches Programm)
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/ (Französisches Immersionsprogramm)
www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/ (Français Programm)
- Grundsätze und Leitlinien für **Schülerbewertung**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/
- das **Zeugnis in Manitoba**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html

Wir schätzen Ihren Beitrag

Ihre Rückmeldung bzgl. des neuen Zeugnisses ist wichtig, egal ob Sie ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter, ein Pädagoge, Schüler oder ein interessiertes Mitglied der Gemeinde sind. Finden Sie das Zeugnis insgesamt klar und informativ? Gibt es Teile des Zeugnisses, die verbesserungsbedürftig sind?

Wenn Sie Vorschläge haben, schicken Sie uns diese per Post an die unten angegebene Adresse oder geben Sie Ihre Rückmeldung online auf dem ausfüllbaren Website-Formular.

Rückmeldung per Post	Rückmeldung Online
<i>Provincial Report Card Feedback</i> Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5	www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html

